



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 19.5.2005  
KOM(2005) 197 lõplik

2005/0096 (ACC)

Ettepanek

## NÕUKOGU MÄÄRUS

**teatavate Kasahstani Vabariigist pärit terasetoodete impordi suhtes kehtestatud  
teatavate piirnormide haldamise kohta**

(komisjoni esitatud)

## SELETUSKIRI

Ühenduse partnerlus- ja koostöölepingus Kasahstani Vabariigiga sätestatakse, et teatavate terasetoodetega kauplemist reguleeritakse lepinguosaliste vahelise lepinguga.

Läbirääkimisi peetakse uue lepingu üle, millega kehtestatakse koguselised piirnormid teatavate terasetoodete ühendusse importimise suhtes ning mida kohaldatakse jõustumise kuupäevast kuni 31. detsembrini 2006 või seni, kuni Kasahstan ühineb WTOga, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Käesoleva ettepanekuga nõukogu määruse kohta sätestatakse vajalikud rakendusaktid.

Ettepanek

## NÕUKOGU MÄÄRUS

### teatavate Kasahstani Vabariigist pärit terasetoodete impordi suhtes kehtestatud teatavate piirnormide haldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Partnerlus- ja koostööleping, millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Kasahstani Vabariigi vahel<sup>1</sup> jõustus 1. juulil 1999.
- (2) Partnerlus- ja koostöölepingu artikli 17 lõikes 1 sätestatakse, et teatavate terasetoodetega kauplemist reguleeritakse nimetatud lepingu III jaotisega, välja arvatud lepingu artikkel 11, ning koguselisi piirnorme käsitleva lepinguga.
- (3) [kuupäev] sõlmisid Euroopa Ühendus ja Kasahstani Vabariik sellise lepingu teatavate terasetoodetega kauplemise kohta (edaspidi „leping“).<sup>2</sup>
- (4) Tuleb töötada välja vahendid kõnealuse lepingu tingimuste haldamiseks ühenduses, võttes arvesse samalaadset korda käsitlevate eelmiste lepingute kehtivuse ajal omandatud kogemusi.
- (5) On asjakohane liigitada kõnealused tooted nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrusega (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta kehtestatud koondnomenklatuuri (CN) põhjal.<sup>3</sup>
- (6) Tuleb tagada, et kõnealuste toodete päritolu kontrollitakse ning et selleks võetakse kasutusele asjakohased halduskoostöö meetodid.
- (7) Lepingu tõhusaks kohaldamiseks on vaja kehtestada nõue, et kõnealuste toodete vabasse ringlusse laskmiseks ühenduses esitatakse ühenduse impordiluba; samuti on vaja kasutusele võtta süsteem kõnealuste ühenduse impordilubade andmise haldamiseks.

---

<sup>1</sup> EÜT L 196, 28.7.1999, lk 3.

<sup>2</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk X.

<sup>3</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1989/2004 (ELT L 344, 20.11.2004, lk 5).

- (8) Kõnealustele toodetele kehtestatud koguselised piirangud ei kehti toodete suhtes, mis asuvad vabatsoonis, mis on tolliladustatud, ajutiselt imporditud või on seestöödeldud peatamissüsteemi korras.
- (9) Koguseliste piirangute järgimise tagamiseks tuleb kehtestada halduskord, millele vastavalt liikmesriikide pädevad asutused ei väljasta impordiluba enne, kui komisjon on kinnitanud, et vastavad kogused jäävad piirangu piiresse.
- (10) Lepinguga on ette nähtud Kasahstani Vabariigi ja ühenduse vahelise koostöö süsteem, mille eesmärk on takistada lepingust kõrvalehoidmist ümberlaadimise teel, ettenähtud teekonna muutmise teel või muul viisil. Tuleb kehtestada konsulteerimiskord, mille alusel võib kõnealuse riigiga kokku leppida, et koguselist piirnormi korrigeeritakse samaväärses mahus, kui ilmneb, et lepingust on kõrvale hoitud. Kasahstani Vabariik on kohustunud võtma vajalikke meetmeid, et tagada kõikide korrigeerimiste kiire kohaldamine. Kui ettenähtud ajavahemiku jooksul kokkulepet ei saavutata, peab ühendusel lepingust kõrvalehoidmise kindlate tõendite olemasolu korral olema võimalik kohaldada samas mahus korrigeerimisi.
- (11) 1. jaanuarist 2005 nõutakse litsentsi käesoleva määrusega hõlmatud toodete impordil ühendusse vastavalt nõukogu 20. detsembri 2004. aasta määrusele (EÜ) 2265/2004 teatavate terasetoode kaubanduse kohta ühenduse ja Kasahstani Vabariigi vahel.<sup>4</sup> Lepinguga nähakse ette, et kõnealune import arvestatakse käesoleva määrusega 2005. aastaks kehtestatud piirnormide sisse.
- (12) Selguse huvides tuleb seetõttu asendada määrus (EÜ) 2265/2004 käesoleva määrusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

### *I peatükk*

### **Üldsätted**

#### *Artikkel 1*

1. Käesolevat määrust kohaldatakse I lisas loetletud Kasahstani Vabariigist pärit terasetoodete impordi suhtes ühendusse.
2. Kõnealuste terasetoodete liigitus tooterühmadesse on esitatud I lisas.
3. Lõikes 1 viidatud toodete päritolu määratakse kindlaks ühenduses kehtivate eeskirjade kohaselt.
4. Lõikes 1 nimetatud toodete päritolu kontrollimise kord kehtestatakse II ja III peatükiga.

---

<sup>4</sup> ELT L 395, 31.12.2004, lk 1.

## *Artikkel 2*

1. I lisa loetletud Kasahstani Vabariigist pärit toodete impordi suhtes ühendusse kohaldatakse V lisa sätestatud iga-aastaseid koguselisi piirnorme. I lisa loetletud Kasahstani Vabariigist pärit toodete ühenduses vabasse ringlusesse lubamisel tuleb esitada II lisa sätestatud päritolusertifikaat ja liikmesriikide ametkondade poolt artikli 4 sätete kohaselt väljaantud impordiluba.

Lubatud impordikogused peavad jääma koguseliste piirangute ulatusse, mis on kehtestatud toodete ekspordimaalt tarnimise aastaks.

2. Tagamaks, et kogused, mille kohta antakse välja impordiluba, ei ületa kunagi ühegi tooterühma puhul üldisi koguselisi piirnorme, annavad liikmesriikide pädevad asutused importija või importijate esitatud taotluse põhjal impordiloa välja ainult siis, kui komisjon on kinnitanud, et asjaomase tarnijariigi puhul on asjaomase terasetoodete tooterühma osas veel olemas kasutamata koguselisi piirnorme. Käesolevas määruses nimetatud liikmesriikide pädevad asutused on loetletud IV lisa.
3. Kui alates 1. jaanuarist 2005 imporditakse tooteid, mille suhtes nõuti vastavalt otsusele (EÜ) 2265/2004 litsentsi, siis arvatakse need V lisa sätestatud 2005. aasta asjaomastest piirnormidest maha.
4. Käesoleva määruse kohaldamisel ning alates kohaldamiskuupäevast loetakse tooted teele saadetuks kuupäeval, mil need laaditi ekspordiks kasutatavale transpordivahendile.

## *Artikkel 3*

1. V lisa nimetatud koguselisi piirnorme ei kohaldata toodete suhtes, mis on paigutatud vabatsooni või vabalattu või mida imporditakse tolliladustamise, ajutise impordi või seestöötlemise korra (peatamissüsteemi) alusel.
2. Kui lõikes 1 osutatud tooted lastakse seejärel vabasse ringlusesse, kas muutmata kujul või pärast töötlemist, kohaldatakse artikli 2 lõiget 2 ning ringlusesse lastud tootekogus arvatakse maha V lisa sätestatud asjaomasest tootekogusest.

#### *Artikkel 4*

1. Artikli 2 lõike 2 kohaldamisel teatavad liikmesriikide pädevad asutused enne impordilubade väljaandmist komisjonile impordikogused, mis vastuvõetud impordiloo taotlustes on esitatud ja mida tõendavad saadud esmased ekspordilitsentsid. Komisjon omakorda kinnitab, et nimetatud taotletud kogust/koguseid võib importida liikmesriikide teadete saabumise järjekorras.
2. Komisjonile saadetud teadetes sisalduvad taotlused kehtivad, kui nendes on selgelt igal üksikjuhtumil märgitud ekspordiriik, asjaomaste toodete koodid, imporditavad kogused, ekspordilitsentsi number, kvoodiaasta ja liikmesriik, kus tooted kavatakse vabasse ringlusse lasta.
3. Komisjon kinnitab nii palju kui võimalik asutustele taotlustes esitatud üldkoguse iga tooterühma osas. Lisaks sellele võtab komisjon viivitamata ühendust Kasahstani Vabariigi pädevate asutustega juhul, kui teatatud taotletud kogused ületavad koguselisi piirnorme, et saada selgitusi ja leida kiire lahendus.
4. Pädevad asutused teavitavad viivitamata komisjoni, kui neile on teatatud impordiloo kehtivusaja jooksul kasutamata kogustest. Sellised kasutamata kogused liidetakse automaatselt ühenduse kehtestatud koguseliste piirangute tooterühmadele.
5. Tavaliselt edastatakse lõigetes 1–4 nimetatud teatised elektrooniliselt selleks rajatud arvutivõrgu kaudu, välja arvatud siis, kui olulistel tehnilistel põhjustel on vaja ajutiselt kasutada muid sidevahendeid.
6. Impordiload või samaväärsed dokumendid antakse välja II peatüki kohaselt.
7. Liikmesriikide pädevad asutused teatavad komisjonile kõikidest juba väljaantud impordilubade või samaväärsete dokumentide tühistamistest juhtudel, kui Kasahstani Vabariigi pädevad asutused on vastavad ekspordilitsentsid ära võtnud või tühistanud. Kui Kasahstani Vabariigi pädevad asutused on siiski komisjonile või liikmesriigi pädevatele asutustele teatanud ekspordilitsentsi äravõtmisest või tühistamisest pärast seda, kui sellega seotud tooted on ühendusse imporditud, arvatakse kõnealused kogused maha selle aasta koguselistest piirnormidest, mille jooksul toodete saatmine toimus.

#### *Artikkel 5*

Käesolevaga volitatakse komisjoni tegema lepingu artikli 3 lõigete 3 ja 4 kohaldamiseks vajalikud parandused.

#### *Artikkel 6*

1. Kui III peatükis kehtestatud korra kohaselt läbiviidud uurimise järel jõuab komisjon oma käsutuses olevale teabele tuginedes järeldusele, et Kasahstani Vabariigist pärinevad I lisas loetletud tooted on ümber laaditud, nende teekonda on muudetud või need on muul viisil imporditud ühendusse artiklis 2 osundatud koguselistest piirnormidest kõrvale hoides, taotleb komisjon konsultatsioonide alustamist, et saavutada asjaomaste koguseliste piirnormide korrigeerimise kokkulepe.
2. Kui kõrvalehoidmise kohta on kindlad tõendid, võib komisjon kuni lõikes 1 nimetatud konsultatsioonide tulemuste saamiseni paluda Kasahstani Vabariigil võtta tarvitusele vajalikud ettevaatusabinõud tagamaks, et konsultatsioonide tulemusel kokkulepitud koguselisi piirnorme saab korrigeerida konsultatsioonitaotluse esitamise aastal või sellele järgneval aastal, kui jooksva aasta koguselised piirnormid on ammendatud.
3. Kui ühendus ja Kasahstani Vabariik ei suuda leida rahuldavat lahendust ning komisjonil on selgeid tõendeid kõrvalehoidmise kohta, siis arwab komisjon sama tootekoguse Kasahstani Vabariigist pärit toodete koguselisest piirnormist maha.

#### *Artikkel 7*

Käesoleva määrusega ei tehta mingeid erandeid lepingu sätetest ja neid sätteid kohaldatakse kõigi vastuolude korral.

### ***II peatükk***

#### **Koguseliste piirnormide haldamisel kohaldatav kord**

##### *1. jagu*

#### **LIIGITAMINE**

#### *Artikkel 8*

Käesoleva määrusega hõlmatud tooteid liigitatakse määrusega (EMÜ) nr 2658/87 sätestatud koondnomenklatuuri (CN) alusel.

### *Artikkel 9*

Nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2658/87 asutatud nomenklatuurikomitee tariifi- ja statistikanomenklatuuri osakond vaatab komisjoni või liikmesriigi algatusel nimetatud määruse sätete kohaselt kiiresti läbi kõik küsimused, mis on seotud käesoleva määrusega hõlmatud toodete liigitamisega koondnomenklatuuri alusel, et liigitada need õigetes tooterühmadesse.

### *Artikkel 10*

Komisjon teatab Kasahstani Vabariigile kõikidest käesoleva määrusega hõlmatud tooteid mõjutavatest koondnomenklatuuri ja TARICi koodide muudatustest ette vähemalt üks kuu enne nende jõustumist ühenduses.

### *Artikkel 11*

Komisjon teavitab Kasahstani Vabariigi pädevaid asutusi kõikidest ühenduses kehtiva korra kohaselt vastuvõetud otsustest, mis käsitlevad käesoleva määrusega reguleeritud toodete liigitamist, hiljemalt ühe kuu jooksul alates otsuste vastuvõtmisest. Selles teatises peab olema:

- a) asjaomaste toodete kirjeldus;
- b) asjaomane tooterühm, koondnomenklatuuri kood (CN-kood) ja TARICi kood;
- c) otsuse tegemise põhjused.

### *Artikkel 12*

1. Kui ühenduses kehtiva korra kohaselt vastuvõetud liigitamisotsus toob kaasa muutuse liigitamises või käesoleva määrusega reguleeritud toote tooterühma muutuse, annavad liikmesriikide pädevad asutused otsuse jõustamiseks 30 päeva alates komisjonilt teate saamise kuupäevast.
2. Enne otsuse jõustamist tarnitud tooted kuuluvad varasema liigitamiskorra alla tingimusel, et kõnealused kaubad imporditakse 60 päeva jooksul pärast seda kuupäeva.

### *Artikkel 13*

Kui käesoleva lisa artiklis 12 nimetatud ühenduses kehtiva korra kohaselt vastuvõetud liigitamisotsus käsitleb tooterühma, mille suhtes kohaldatakse koguselist piinormi, algatab komisjon vajaduse korral viivitamata konsultatsiooni artikli 9 kohaselt, et kokku leppida V lisas ettenähtud asjaomaste koguseliste piinormide vajalike korrigeerimiste osas.



#### *Artikkel 14*

1. Kui käesoleva määrusega reguleeritud toodete impordiks vajalikes dokumentides märgitud liigitus erineb kaupade sihtliikmesriigi pädevate asutuste otsustatud liigitusest, kehtib kõnealustele kaupadele ajutiselt impordikorraldus, mida neile käesoleva määruse sätete alusel kohaldatakse eelnimetatud pädevate asutuste otsustatud liigituse alusel, piiramata sellega teiste seda küsimust reguleerivate sätete täitmist.
2. Liikmesriikide pädevad asutused teatavad komisjonile lõikes 1 nimetatud juhtudest, märkides eelkõige:
  - a) kõnealuste toodete koguse;
  - b) impordidokumentides märgitud tooterühma ja pädevate asutuste määratud tooterühma;
  - c) ekspordilitsentsi numbri ja selles märgitud kategooria.
3. Liikmesriikide pädevad asutused ei anna terasetoodete jaoks, mille suhtes kohaldatakse ümberliigitamise järel V lisas esitatud ühenduse koguselist piinormi, uut impordiluba välja enne, kui nad on saanud komisjonilt kinnituse, et imporditavad kogused mahuvad kasutamata koguseliste piinormide piiresse käesoleva määruse artiklis 4 ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon teavitab asjaomaseid ekspordimaid käesolevas artiklis viidatud juhtudest.

#### *Artikkel 15*

Artiklis 14 nimetatud juhtudel ning Kasahstani Vabariigi pädevate asutuste poolt arutamiseks saadetud samalaadsetel juhtudel alustab komisjon vajaduse korral Kasahstani Vabariigiga konsultatsioone, et jõuda kokkuleppele liigitusüksuse suhtes, mida lõplikult vaidlusaluste toodete suhtes kohaldada.

#### *Artikkel 16*

Komisjon võib kokkuleppel importiva liikmesriigi või liikmesriikide ja Kasahstani Vabariigi pädevate asutustega artiklis 15 nimetatud juhtudel kindlaks määrata liigitusüksuse, mida lõplikult vaidlusaluste toodete suhtes kohaldada.

#### *Artikkel 17*

Kui artiklis 14 nimetatud vaidlusaluseid juhtumeid ei saa lahendada artikli 15 kohaselt, peab komisjon määruse (EMÜ) nr 2658/87 artikli 10 sätete kohaselt võtma meetme, millega kehtestatakse nende kaupade liigitamine koondnomenklatuuris.

## 2. jagu

### KAHEKORDNE KONTROLLISÜSTEEM KOGUSELISTE PIIRNORMIDE HALDAMISEKS

#### Artikkel 18

1. Kasahstani Vabariigi pädevad asutused annavad välja ekspordilitsentsi kõikide saadetiste jaoks, mis sisaldavad terasetooteid, mille suhtes kohaldatakse V lisas ettenähtud koguselisi piirnorme, arvestades nimetatud piirnormide suurust.
2. Importija esitab ekspordilitsentsi originaali artiklis 21 nimetatud impordiloo saamiseks.

#### Artikkel 19

1. Koguseliste piirnormide ekspordilitsents peab vastama II lisas toodud näidisele ning selles tuleb muuhulgas kinnitada, et asjaomase kauba kogus on arvatud maha asjakohase tooterühma suhtes kehtestatud kogusestest piirnormidest.
2. Iga ekspordilitsents peab hõlmama ainult üht I lisas loetletud tooterühma.

#### Artikkel 20

Ekspordilitsentsiga maha kogusestest piirnormidest, mis on kehtestatud selleks aastaks, mille jooksul ekspordilitsentsiga hõlmatud tooteid artikli 2 lõike 4 tähenduses veeti.

#### Artikkel 21

1. Kui komisjon on artikli 4 kohaselt kinnitanud, et taotletud koguse võib lugeda kõnealuse koguselise piirnormi hulka, annab liikmesriigi asjaomane asutus välja impordiloo hiljemalt kümne tööpäeva jooksul alates kuupäevast, kui importija esitab vastava ekspordilitsentsi originaali. See esitamine ei või toimuda hiljem kui litsentsiga hõlmatud toodete saatmise aastale järgneva aasta 31. märtsil. Impordiloo väljastab mis tahes liikmesriigi pädev asutus olenemata ekspordilitsentsis viidatud liikmesriigist, ületamata kogust, mille kohta komisjon on artikli 4 kohaselt kinnitanud, et see mahub kõnealuse koguselise piirnormi kasutamata osasse.
2. Impordiluba kehtib neli kuud alates väljaandmise kuupäevast. Importija nõuetekohaselt motiveeritud taotluse korral võivad liikmesriigi pädevad asutused kehtivuse tähtaega pikendada, kuid mitte üle nelja kuu.
3. Impordiload koostatakse III lisas toodud näidise kohaselt ning need kehtivad kogu ühenduse tolliterritooriumil.
4. Impordiloo saamiseks esitatud deklaratsioonis või taotluses peab importija esitama:
  - a) eksportija täieliku nime ja aadressi;

- b) importija täieliku nime ja aadressi;
  - c) kaupade täpse kirjelduse ja TARICi koodi(d);
  - d) kaupade päritoluriigi;
  - e) lähteriigi;
  - f) asjaomase tooterühma ja toote koguse;
  - g) netomassid CN rubriikide kaupa;
  - h) toodete CIF-hinnad ühenduse piiril CN rubriikide kaupa;
  - i) vajaduse korral maksmise ja tarnimise kuupäevad ning veokirja ja ostulepingu koopia;
  - j) ekspordilitsentsi kuupäeva ja numbrit;
  - k) halduseesmärkidel kasutatava sisekoodi;
  - l) kuupäeva ja importija allkirja.
5. Importijad ei ole kohustatud importima impordiloas nimetatud üldkogust ühe saadetisena.
6. Impordiluba võib väljastada elektrooniliselt, kui asjaomastel tolliasutustel on sellele dokumendile juurdepääs arvutivõrgu kaudu.

#### *Artikkel 22*

Liikmesriikide asutuste väljaantud impordilubade kehtivus sõltub Kasahstani Vabariigi pädevate asutuste väljaantud ekspordilitsentsi kehtivusest ja kogustest, mis on näidatud neis litsentsides, mille põhjal impordiload on välja antud.

#### *Artikkel 23*

Liikmesriikide pädevad asutused annavad impordiload või samaväärsed dokumendid välja artikli 2 lõike 2 kohaselt ühtki ühenduse importijat tema asukoha tõttu ühenduses diskrimineerimata, ilma et see piiraks muude kehtivates eeskirjades ettenähtud tingimuste kohaldamist.

#### *Artikkel 24*

1. Kui komisjon tuvastab, et Kasahstani Vabariigi poolt mis tahes aastal konkreetse tooterühma kohta väljaantud ekspordilitsentsiga hõlmatud üldkogus ületab selle tooterühma suhtes kehtestatud koguselise piirnõrmi, teavitatakse sellest viivitamata liikmesriikide pädevaid asutusi, et peatada impordilubade edasine väljaandmine. Sel juhul alustab komisjon viivitamata konsultatsioone.

2. Liikmesriigi pädevad asutused keelduvad välja andmast impordilubasid Kasahstani Vabariigist pärit toodetele, millel ei ole käesoleva peatüki sätete kohaselt väljaantud ekspordilitsentsi.

### *3. jagu*

## ÜHISSÄTTED

### *Artikkel 25*

1. Artiklis 18 nimetatud ekspordilitsentsile ning artiklis 2 nimetatud päritolusertifikaadile võib vajaduse korral lisada nõuetekohaselt märgistatud koopiaid. Nende dokumentide originaal ja koopiaid koostatakse inglise keeles.
2. Kui lõikes 1 nimetatud dokumendid koostatakse käsitsi, tuleb kanded teha tindiga ja trükitähtedega.
3. Ekspordilitsentside või samaväärsete dokumentide ning päritolusertifikaatide mõõdud on 210 X 297 mm. Kasutatav paber peab olema puidumassi jääkideta valge liimitatud kirjapaber, mis kaalub vähemalt 25 g/m<sup>2</sup>. Iga osa trükitakse rohelisele giljošmustriga paberile, mis toob esile kõik mehaaniliste või keemiliste vahenditega teostatud võltsingud.
4. Liikmesriikide pädevad asutused aktsepteerivad käesoleva määruse sätete kohaseks importimiseks ainult originaale.
5. Igal ekspordilitsentsil või samaväärsel dokumendil ja päritolusertifikaadil peab olema trükitud või käsitsi kirjutatud standardne seerianumber, mille järgi saab seda identifitseerida.
6. See number koosneb järgmistest elementidest:
  - kaks tähte eksportiva riigi identifitseerimiseks järgmiselt: KZ = Kasahstani Vabariik,
  - kaks tähte ettenähtud sihtliikmesriigi identifitseerimiseks järgmiselt:
    - BE = Belgia
    - CZ = Tšehhi Vabariik
    - DK = Taani
    - DE = Saksamaa
    - EE = Eesti
    - EL = Kreeka
    - ES = Hispaania

FR = Prantsusmaa

IE = Iiri

IT = Itaalia

CY = Küpros

LV = Läti

LT = Leedu

LU = Luxembourg

HU = Ungari

MT = Malta

NL = Madalmaad

AT = Austria

PL = Poola

PT = Portugal

SI = Sloveenia

SK = Slovakkia

FI = Soome

SE = Rootsi

GB = Ühendkuningriik,

- ühekohaline number koguselise piirangu aasta identifitseerimiseks vastavalt aastaarvu viimasele numbrile, nt 5 tähendab 2005,
- kahekohaline number dokumendi väljaandnud eksportiva riigi ametiasutuse identifitseerimiseks,
- viiekohaline järjekorranumber 00001st kuni 99999ni, mis on antud konkreetsele sihtliikmesriigile.

#### *Artikkel 26*

Ekspordilitsentsi ja päritolusertifikaadi võib välja anda pärast nendes nimetatud toodete lähetamist. Sellisel juhul kannavad need märget „väljaantud tagasiulatuvalt“.

## Artikkel 27

Ekspordilitsentsi või päritolusertifikaadi varguse, kadumise või hävimise korral võib eksportija taotleda selle väljaandnud pädevalt asutuselt duplikaati oma valduses olevate ekspordidokumentide põhjal. Sel viisil väljaantud litsentsi või sertifikaadi duplikaadil peab olema märged „duplikaat“.

Duplikaadile peab olema märgitud litsentsi või sertifikaadi originaali kuupäev.

## 4. jagu

### ÜHENDUSE IMPORDILUBA – ÜHINE VORM

## Artikkel 28

1. Artiklis 21 viidatud impordilubade väljaandmiseks kasutavad liikmesriikide pädevad asutused III lisas esitatud impordiloo näidise kohast vormi.
2. Impordilubasid ja nende väljavõtted vormistatakse kahes eksemplaris, kusjuures üks eksemplar, millele märgitakse sõnad „Omaniku eksemplar“ ja number 1, antakse taotlejale ja teine, millele märgitakse sõnad „Väljaandva ametiasutuse eksemplar“ ja number 2, jääb litsentsi väljaandnud ametiasutusele. Haldusotstarbel võib pädev asutus teha eksemplarist nr 2 täiendavaid koopiaid.
3. Vormid trükitakse valgele puidumassi jääkideta kirjutuspaberile kaaluga 55–65 g/m<sup>2</sup>. Vormi mõõdud on 210 X 297 mm; masinakirja reavahe on 4,24 mm (üks kuuendik tolli); vormi kujundust ja mõõte tuleb täpselt järgida. Eksemplari nr 1, s.o litsentsi enda mõlemal küljel on lisaks punane giljošmustriline trükitud taust, mis toob esile kõik mehaaniliste või keemiliste vahenditega tehtud võltsingud.
4. Vormide trükkimine on liikmesriikide ülesanne. Vorme võib trükkida ka asukohaliikmesriigi poolt määratud trükikojas. Viimasel juhul peab igal vormil olema viide sellisele määramisele. Igale vormile märgitakse trükikoja nimi ja aadress või tähis, mis võimaldab trükikoda tuvastada.
5. Impordilubadele või nende väljavõtetele märgitakse väljaandmisel väljastamisnumber, mille määravad asjaomase liikmesriigi pädevad asutused. Impordiloo number teatatakse komisjonile elektrooniliselt artiklis 4 ettenähtud arvutivõrgu kaudu.
6. Litsentsid ja väljavõtted koostatakse neid väljaandva liikmesriigi riigikeeles või ühes selle liikmesriigi riigikeeltest.
7. Lahtrisse 10 märgivad pädevad asutused asjakohase terasetoodete rühma.
8. Väljaandvate asutuste ja arvestusasutuste märgid tehakse pitsatiga. Väljaandva asutuse märgi võib siiski asendada survereljeefrüki ja perforeeritud tähtede või numbrite kombinatsiooniga, või litsentsile trükkimisega. Eraldatud koguse

märkimiseks kasutavad väljaandvad asutused võltsimiskindlaid võtteid, et ei oleks võimalik lisada numbreid ega viiteid.

9. Eksemplaride nr 1 ja 2 tagaküljel on lahter, kuhu võivad koguseid sisse kanda impordiga seotud vorminõuete täitmise puhul tolliasutused või väljavõtte tegemise puhul pädevad haldusasutused. Kui litsentsil või selle väljavõttel on eraldatud koguste märkimiseks jäetud liiga vähe ruumi, võivad pädevad asutused kasutada üht või enamat lisalehte, millel on samasugused lahtrid kui litsentsi või selle väljavõtte esimesel ja teisel eksemplaril. Koguseid arvestavad asutused löövad templi nii, et üks pool templist on litsentsi või selle väljavõtte peal ja teine pool lisalehel. Igale järgmisele väljaantud lisalehele lüüakse tempel samamoodi, nii et pool templist on sellel lehel ja pool eelmisel.
10. Ühe liikmesriigi ametiasutuste väljaantud impordilubadel ja väljavõtetel ning nende kannetel ja kinnitusmärgetel on teistes liikmesriikides samasugune õiguslik jõud kui nende liikmesriikide ametiasutuste väljaantud dokumentidel ja kannetel ning kinnitusmärgetel.
11. Asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused võivad vajaduse korral nõuda kõikide litsentside või väljavõtete tõlkimist selle liikmesriigi riigikeelde või ühte selle liikmesriigi riigikeeltest.

### ***III peatükk***

#### **Halduskoostöö**

##### *Artikkel 29*

Komisjon edastab liikmesriikide asutustele nende Kasahstani Vabariigi asutuste nimed ja aadressid, kes on pädevad välja andma päritolusertifikaate ja ekspordilitsentse, ning nende asutuste pitsatite jäljendid.

##### *Artikkel 30*

1. Päritolusertifikaatide või ekspordilitsentside järelkontrolli tehakse pisteliselt või siis, kui liikmesriikide pädevatel asutustel tekib põhjendatud kahtlus, kas päritolusertifikaat või ekspordilitsents on ehtne või kas teave kõnealuste toodete tegeliku päritolu kohta on õige.

Sel juhul tagastavad ühenduse pädevad asutused päritolusertifikaadi või ekspordilitsentsi või selle koopia Kasahstani Vabariigi asjaomasele pädevale asutusele, esitades vajaduse korral sisust või vormist lähtuvad põhjendused. Kui kaubaarve on esitatud, lisatakse kaubaarve või selle koopia päritolusertifikaadile või ekspordilitsentsile või selle koopiale. Samuti edastavad pädevad asutused kõik saadud andmed, mille põhjal võib oletada, et nimetatud sertifikaadis või litsentsis esitatud andmed on ebaõiged.

2. Lõike 1 sätteid kohaldatakse ka päritoludeklaratsioonide järelkontrollimisel.

3. Lõike 1 kohase järelkontrolli tulemused edastatakse ühenduse pädevatele asutustele hiljemalt kolme kuu jooksul. Edastatud teabes märgitakse, kas vaidlustatud sertifikaat, litsents või deklaratsioon käsitleb tegelikult eksporditud kaupa ja kas kaup vastab käesoleva peatüki kohase ühendusse ekspordimise tingimustele. Ühenduse pädevad asutused võivad samuti nõuda kõikide nende dokumentide koopiaid, mis on vajalikud kõikide faktide, sealhulgas eelkõige kauba päritolu tõendavate faktide täielikuks kindlakstegemiseks.
4. Kui kontrolli tulemused osutavad, et päritoludeklaratsiooni on kasutatud vääriti või eeskirju jämedalt eirates, teatab asjaomane liikmesriik sellest komisjonile. Komisjon edastab teabe teistele liikmesriikidele.
5. Käesolevas artiklis sätestatud pisteline kontroll ei takista kõnealuste toodete vabasse ringlusse lubamist.

#### *Artikkel 31*

1. Kui artiklis 30 nimetatud kontrollimenetlus või ühenduse pädevatele asutustele kättesaadav teave näitab, et käesoleva peatüki sätteid on rikutud, paluvad nimetatud asutused Kasahstani Vabariigil teha või lasta teha asjakohased järelepärimised toimingute kohta, mis on või tunduvad olevat vastuolus käesoleva peatüki sätetega. Nende järelepärimiste tulemused edastatakse ühenduse pädevatele asutustele koos kogu asjakohase teabega, mis võimaldab kindlaks teha kauba tegeliku päritolu.
2. Käesoleva peatüki sätete kohaste meetmete raames võivad ühenduse pädevad asutused vahetada Kasahstani Vabariigi pädevate asutustega igasugust teavet, et vältida käesoleva peatüki sätete rikkumist.
3. Kui on tuvastatud, et käesoleva peatüki sätetega on satutud vastuollu, võib komisjon võtta vajalikke meetmeid, et vältida sellise vastuolu kordumist.

#### *Artikkel 32*

Komisjon kooskõlastab meetmeid, mida liikmesriikide pädevad asutused käesoleva peatüki sätete kohaselt võtavad. Liikmesriikide pädevad asutused teatavad võetud meetmetest ja saadud tulemustest komisjonile ja teistele liikmesriikidele.

### ***IV peatükk***

### **Lõppsätted**

#### *Artikkel 33*

Määrus (EÜ) nr 2265/2004 tunnistatakse kehtetuks.



*Artikkel 34*

Käesolev määrus jõustub selle avaldamise päeval *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, [...]

*Nõukogu nimel  
eesistuja*

## ILISA

### SA Lehtvaltstooted

| <i>SA1. Rullid</i> | <i>SA2. Paks<br/>terasplekk</i> | <i>SA3. Muud<br/>lehtvaltstooted</i> |               |               |
|--------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------------|---------------|
| 7208 10 00 00      | 7208 40 00 10                   | 7208 40 00 90                        | 7210 70 80 10 | 7219 22 90 00 |
| 7208 25 00 00      | 7208 51 20 10                   | 7208 53 90 00                        | 7210 90 30 10 | 7219 23 00 00 |
| 7208 26 00 00      | 7208 51 20 91                   | 7208 54 00 00                        | 7210 90 40 10 | 7219 24 00 00 |
| 7208 27 00 00      | 7208 51 20 93                   |                                      | 7210 90 80 91 | 7219 31 00 00 |
| 7208 36 00 00      | 7208 51 20 97                   | 7208 90 00 10                        | 7211 14 00 90 |               |
| 7208 37 00 10      |                                 |                                      |               |               |
| 7208 37 00 90      | 7208 51 20 98                   | 7209 15 00 00                        | 7211 19 00 90 | 7219 32 10 00 |
| 7208 38 00 10      |                                 |                                      |               |               |
| 7208 38 00 90      | 7208 51 91 10                   | 7209 16 10 00                        | 7211 23 20 10 | 7219 32 90 00 |
| 7208 39 00 10      |                                 |                                      |               |               |
| 7208 39 00 90      | 7208 51 91 90                   | 7209 16 90 00                        | 7211 23 30 10 |               |
| 7211 14 00 10      | 7208 51 98 10                   | 7209 17 10 00                        | 7211 23 30 91 | 7219 33 10 00 |
| 7211 19 00 10      | 7208 51 98 91                   | 7209 17 90 00                        | 7211 23 80 10 | 7219 33 90 00 |
| 7219 11 00 00      | 7208 51 98 99                   | 7209 18 10 00                        | 7211 23 80 91 |               |
| 7219 12 10 00      | 7208 52 91 10                   | 7209 18 91 00                        | 7211 29 00 10 | 7219 34 10 00 |
| 7219 12 90 00      | 7208 52 91 90                   | 7209 18 99 00                        | 7211 90 00 11 | 7219 34 90 00 |
| 7219 13 10 00      | 7208 52 10 00                   | 7209 25 00 00                        | 7212 10 10 00 |               |
| 7219 13 90 00      | 7208 52 99 00                   | 7209 26 10 00                        | 7212 10 90 11 | 7219 35 10 00 |
| 7219 14 10 00      | 7208 53 10 00                   | 7209 26 90 00                        | 7212 20 00 11 | 7219 35 90 00 |
| 7219 14 90 00      | 7211 13 00 00                   | 7209 27 10 00                        | 7212 30 00 11 |               |
| 7225 20 00 10      |                                 | 7209 27 90 00                        | 7212 40 20 10 | 7225 40 12 90 |
| 7225 30 10 00      |                                 | 7209 28 10 00                        | 7212 40 20 91 | 7225 40 90 00 |
| 7225 30 90 00      |                                 | 7209 28 90 00                        | 7212 40 80 11 |               |
|                    |                                 | 7209 90 00 10                        | 7212 50 20 11 |               |
|                    |                                 | 7210 11 00 10                        | 7212 50 30 11 |               |
|                    |                                 | 7210 12 20 10                        | 7212 50 40 11 |               |
|                    |                                 | 7210 12 80 10                        | 7212 50 61 11 |               |
|                    |                                 | 7210 20 00 10                        | 7212 50 69 11 |               |
|                    |                                 | 7210 30 00 10                        | 7212 50 90 13 |               |
|                    |                                 | 7210 41 00 10                        |               |               |
|                    |                                 | 7210 49 00 10                        | 7212 60 00 11 |               |
|                    |                                 | 7210 50 00 10                        | 7212 60 00 91 |               |
|                    |                                 | 7210 61 00 10                        | 7219 21 10 00 |               |
|                    |                                 | 7210 69 00 10                        | 7219 21 90 00 |               |
|                    |                                 | 7210 70 10 10                        | 7219 22 10 00 |               |

**II LISA**  
**EKSPORDILITSENTS**

|  |   |                        |                              |  |
|--|---|------------------------|------------------------------|--|
| 1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik)  | <b>ORIGINAAL</b>  |                        | 2. Nr                        |  |
|  | 3. Aasta  |                        | 4. Tooterühm                 |  |
| 5. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik)  | <b>EKSPORDILITSENTS</b><br>(teatavad terasetooted)  |                        |                              |  |
|  | 6. Päritoluriik   |                        | 7. Sihtriik                  |  |
| 8. Saadetise väljasaatmise koht ja kuupäev – transpordivahend  | 9. Lisaandmed   |                        |                              |  |
| 10. Kauba kirjeldus – tootja   | 11. TARICi kood   | 12. Kogus <sup>1</sup> | 13. FOB-väärtus <sup>2</sup> |  |
| <p><b>14. PÄDEVA ASUTUSE KINNITUS</b></p> <p>Mina, allakirjutanu, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad on Euroopa Ühendusega toimuvate terasekaubandust reguleerivate sätete alusel maha arvatud lahtris nr 4 nimetatud tooterühma jaoks lahtris nr 3 nimetatud aastateks kehtestatud koguselisest piirnormist.</p> |   |                        |                              |  |
| 15. Pädev asutus (nimi, täielik aadress, riik)   | <p>..... (koht), ..... (kuupäev)</p> <p>(Allkiri) <span style="float: right;">(Tempel)</span></p> |                        |                              |  |

1) Näidatakse netokaal (kg) ja kogus ettenähtud ühikutes, kui tegemist ei ole netokaaluga.

2) Müüglepingus näidatud vääringus.

## EKSPORDILITSENTS

|   |  |                        |                              |  |
|---|--|------------------------|------------------------------|--|
| 1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik)   | <b>KOOPIA</b>  |                        | 2. Nr                        |  |
|   | 3. Aasta   |                        | 4. Tooterühm                 |  |
| 5. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik)   | <b>EKSPORDILITSENTS</b><br>(teatavad terasetooted)   |                        |                              |  |
|   | 6. Päritoluriik  |                        | 7. Sihtriik                  |  |
| 8. Saadetise väljasaatmise koht ja kuupäev – transpordivahend   | 9. Lisaandmed  |                        |                              |  |
| 10. Kauba kirjeldus - tootja  | 11. TARICi kood  | 12. Kogus <sup>1</sup> | 13. FOB-väärtus <sup>2</sup> |  |
| 14. PÄDEVA ASUTUSE KINNITUS   |  |                        |                              |  |
| <p>Mina, allkirjutanu, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad on Euroopa Ühendusega toimuvate terasekaubandust reguleerivate sätete alusel maha arvatud lahtris nr 4 nimetatud tooterühma jaoks lahtris nr 3 nimetatud aastateks kehtestatud koguselisest piirnormist.</p> |  |                        |                              |  |
| 15. Pädev asutus (nimi, täielik aadress, riik)  | ..... (koht), ..... (kuupäev)<br><br>(Allkiri) <span style="float: right;">(Tempel)</span> |                        |                              |  |

1) Näidatakse netokaal (kg) ja kogus ettenähtud ühikutes, kui tegemist ei ole netokaaluga.

2) Müügilepingus näidatud vääringus.

## PÄRITOLUSERTIFIKAAT

|  |   |                        |                              |  |
|--|---|------------------------|------------------------------|--|
| 1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik)  | <b>ORIGINAAL</b>  |                        | 2. Nr                        |  |
|  | 3. Aasta  |                        | 4. Tooterühm                 |  |
| 5. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik)  | <b>PÄRITOLUSERTIFIKAAT</b><br>(teatavad terasetooted)   |                        |                              |  |
|  | 6. Päritoluriik   |                        | 7. Sihtriik                  |  |
| 8. Saadetise väljasaatmise koht ja kuupäev – transpordivahend  | 9. Lisaandmed   |                        |                              |  |
| 10. Kauba kirjeldus – tootja   | 11. CN-kood   | 12. Kogus <sup>1</sup> | 13. FOB-väärtus <sup>2</sup> |  |
| <p><b>14. PÄDEVA ASUTUSE KINNITUS</b></p> <p>Mina, allkirjutanu, tõendan, et eespool kirjeldatud kaubad on pärit lahtris 6 näidatud riigist vastavalt Euroopa Ühenduses kehtivatele õigusaktidele.</p> |   |                        |                              |  |
| 15. Pädev asutus (nimi, täielik aadress, riik)   | <p>..... (koht), ..... (kuupäev)</p> <p style="text-align: center;">(Allkiri) <span style="float: right;">(Tempel)</span></p> |                        |                              |  |

1) Näidatakse netokaal (kg) ja kogus ettenähtud ühikutes, kui tegemist ei ole netokaaluga.

2) Müügilepingus näidatud vääringus.

## PÄRITOLUSERTIFIKAAT

|   |   |                        |                              |  |
|---|---|------------------------|------------------------------|--|
| 1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik)   | <b>KOOPIA</b>   |                        | 2. Nr                        |  |
|   | 3. Aasta  |                        | 4. Tooterühm                 |  |
| 5. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik)   | <b>PÄRITOLUSERTIFIKAAT</b><br>(teatavad terasetooted)   |                        |                              |  |
|   | 6. Päritoluriik   |                        | 7. Sihtriik                  |  |
| 8. Saadetise väljasaatmise koht ja kuupäev – transpordivahend   | 9. Lisaandmed   |                        |                              |  |
| 10. Kauba kirjeldus – tootja  | 11. CN-kood   | 12. Kogus <sup>1</sup> | 13. FOB-väärtus <sup>2</sup> |  |
| <p><b>14. PÄDEVA ASUTUSE KINNITUS</b></p> <p>Mina, allakirjutanu, tõendan, et eespool kirjeldatud kaubad on pärit lahtris 6 näidatud riigist vastavalt Euroopa Ühenduses kehtivatele õigusaktidele.</p> |   |                        |                              |  |
| 15. Pädev asutus (nimi, täielik aadress, riik)  | <p>..... (koht), ..... (kuupäev)</p> <p>(Allkiri) <span style="float: right;">(Tempel)</span></p> |                        |                              |  |

1) Näidatakse netokaal (kg) ja kogus ettenähtud ühikutes, kui tegemist ei ole netokaaluga.

2) Müügilepingus näidatud vääringus.

### III LISA

#### **Euroopa Ühenduse impordiluba**

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>1</b>  | 1. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik ja käibemaksukohustuslase registreerimisnumber) | 2. Dokumendi number  |
|   |  | 3. Aasta   |
|   |  | 4. Väljastamise eest vastutav ametiasutus<br>(nimi, aadress ja telefoninumber) |
|   |  | 5. Deklarant/esindaja<br>(nimi ja täielik aadress)                             |
| <b>Omaniku eksemplar</b>                                    |  | 6. Päritoluriik<br>(ja riigi numbrikood GEONOMi järgi)                         |
|   |  | 7. Lähteriik<br>(ja riigi numbrikood GEONOMi järgi)                            |
|   |  | 8. Viimane kehtivuspäev  |
| <b>1</b>  | 9. Kauba kirjeldus   | 10. TARICi kood  |
|   |  | 11. Kogus kvoodi mõõtühikutes  |
|   |  | 12. Tagatis (vajaduse korral)  |
| 13. Täiendavad andmed                                       |  |  |
| 14. Pädeva asutuse kinnitus<br><br>Kuupäev: .....           |  |  |
| (Allkiri) <span style="margin-left: 200px;">(Tempel)</span> |  |  |

15. ARVESTUSKANDED

Märkida piinormi kasutamata kogus 17. veeru 1. ossa ja eraldatud kogus sama veeru 2. ossa.

| 16. Netokogus (netomass või muu mõõt koos mõõtühikuga) |  | 18. Eraldatud kogus sõnadega | 19. Tollidokument (liik ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev | 20. Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitsar ning ametniku allkiri |
|--|--|------------------------------|---|---|
| 17. Numbritega   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |

Lisatakse täiendavad leheküljed



## Euroopa Ühenduse impordiluba

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>2</b>  | 1. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik ja käibemaksukohustuslase registreerimisnumber) | 2. Dokumendi number  |
| <b>Väljaandnud asutuse eksemplar</b>              |  | 3. Aasta   |
|   |  | 4. Väljastamise eest vastutav ametiasutus<br>(nimi, aadress ja telefoninumber) |
|   | 5. Deklarant/esindaja<br><br>(nimi ja täielik aadress)                                     | 6. Päritoluriik<br><br>(ja riigi numbrikood GEONOMi järgi)                     |
|   |  | 7. Lähteriik<br><br>(ja riigi numbrikood GEONOMi järgi)                        |
| <b>2</b>  |  | 8. Viimane kehtivuspäev  |
| 9. Kauba kirjeldus                                |  | 10. TARICi kood  |
|   |  | 11. Kogus kvoodi mõõtühikutes  |
|   |  | 12. Tagatis (vajaduse korral)  |
| 13. Täiendavad andmed                             |  |  |
| 14. Pädeva asutuse kinnitus<br><br>Kuupäev: ..... |  |  |
| (Allkiri)   |  | (Tempel)   |

15. ARVESTUSKANDED

Märkida piinormi kasutamata kogus 17. veeru 1. ossa ja eraldatud kogus sama veeru 2. ossa.

| 16. Netokogus (netomass või muu mõõt koos mõõtühikuga) |  | 18. Eraldatud kogus sõnadega | 19. Tollidokument (liik ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev | 20. Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitsar ning ametniku allkiri |
|--|--|------------------------------|---|---|
| 17. Numbritega   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |
| 1.   |  |                              |   |   |
| 2.   |  |                              |   |   |

Lisatakse täiendavad leheküljed.

## IV LISA

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WLAŒCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

### **BELGIQUE/BELGIË**

Service public Fédéral Economie, P.M.E., Classes  
Moyennes & Energie  
Administration du potentiel économique  
Direction Industries (Textile – Diamant et autres secteurs)  
Rue du Progrès 50  
B-1210 Bruxelles  
Fax: +32-2-2775309

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,  
Middenstand & Energie  
Bestuur Economisch Potentieel  
Directie Nijverheid (Textiel – Diamant en andere sectoren)  
Vooruitgangstraat 50  
B-1210 Brussel  
Fax: +32-2-2775309

### **ČESKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
CZ-110 15 Praha 1  
Fax: + 420-22421 21 33

### **DANMARK**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Økonomi- og Erhvervsministeriet  
Vejløvej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax: + 45-35-46 64 01

### **EESTI**

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
EE-15072 Tallinn  
Fax: + 372-6313 660

### **ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Fax : + 301-328 60 94

### **ESPAÑA**

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Subdirección General de Comercio Exterior de  
Productos Industriales  
Paseo de la Castellana 162  
E- 28046 Madrid  
Fax: + 34-91-349 38 31

### **FRANCE**

Ministère de l'Economie des Finances et de  
l'Industrie  
Direction Générale des Entreprises  
Sous-direction des Biens de Consommation  
Bureau Textile-Importations  
Le Bervil, 12 rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12  
Fax: + 33-1- 53 44 91 81

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,  
(BAFA)  
Frankfurter Strasse 29-35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: + 49-61-96 9 42 26

**ITALIA**

Ministero delle Attivita Produttive  
Direzione generale per la politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

**KYPROS**

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ: + 357-22-37 51 20

**LATVIJA**

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV – 1519 Rīga  
Fax: + 371-728 08 82

**LIETUVA**

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT- 01104 Vilnius  
Fax: + 370-5-26 23 974

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax: + 352-46 61 38

**MAGYARORSZÁG**

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
HU-1024 Budapest  
Fax: + 36-1-336 73 02

**MALTA**

Diviżjoni għall -Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356-25-69 02 99

**NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en  
uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax : + 31-50-523 23 41

**IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/ Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
IE-Dublin 2  
Fax: + 353-1-631 25 62

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Aussenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

**POLSKA**

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki  
Społecznej  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL- 00-507 Warszawa  
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

**PORTUGAL**

Ministério das Finanças  
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos  
Especiais sobre o Consumo  
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de  
Lisboa  
PT- 1140-060 Lisboa  
Fax: + 351-218 814 261

**SLOVENIJA**

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Fax: + 386-1-478 36 11

**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: + 421-2-43 42 39 19

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: + 358-20-492 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Fax: + 46-8-30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House - West Precinct  
Billingham  
UK-TS23 2NF  
Fax: + 44-1642-36 42 69

**V LISA**

**KOGUSELISED PIIRANGUD**

(tonnides)

| <b>Tooted</b>              | <b>2005</b> | <b>2006</b> |
|----------------------------|-------------|-------------|
| <u>SA. Lehtvaltstooted</u> |             |             |
| SA1. Rullid                | 85000       | 87125       |
| SA2. Paks terasplekk       | 0           | 0           |
| SA3. Muud lehtmetailtoted  | 115000      | 117875      |